

中国名著导读系列丛书

白发渔樵江渚上，
惯看秋月春风。
一壶浊酒喜相逢。
古今多少事，
都付笑谈中。

滚滚长江东逝水，
浪花淘尽英雄。
是非成败转头空。
青山依旧在，
几度夕阳红。

三国演义

上



吉林美术出版社

三 国 演 义

SAN
GUO
YAN
YI

总 策 划: 吴振波

责任编辑: 吴振波

出版发行: 吉林美术出版社

地 址: 长春市人民大街 4646 号

邮 编: 130021

印 刷: 长春第二新华印刷有限责任公司

开 本: 889×1194 毫米 1/40

印 张: 32

版 次: 2006 年 3 月第 1 版

2006 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5386 - 1997 - 6 / J · 1677

定 价: 78.40 元/全 8 册 (9.80 元/册)





三國演義



SAN
GUO
YAN
YI



吉林美術出版社

前言

四大古典名著之一的《三国演义》是我国成就最高的长篇历史小说,同时也是章回小说的开山之作。《三国演义》所写的历史,从黄巾起义开始,到西晋统一止,展现了魏、蜀、吴三国崛起、争雄、覆亡的百年历史画卷。它包含着一系列波澜壮阔的斗争故事,为我们提供了许多宝贵的思想财富。这部书结构恢宏,是一部不可多得的“全景式军事文学”,有着很高的文学价值。《三国演义》问世后,引起了全社会的广泛喜爱。这部名著从17世纪起便被翻译成了近二十种文字。尤其是日本对此书的研究非常深入、系统。他们认为“三国智慧”在激烈的商战中也很有价值。这种深刻的影响,体现了我国古代文化的独特魅力。作为未来的建设者,我们很有必要学习这部优秀的历史小说,在学习历史、文学的同时,也会大幅度地提高你的智慧。





· 目 录 ·

刘、关、张桃园结义 4

张翼德怒打督邮 10

董卓进京揽大权 16

曹操大胆刺董卓 22

关公温酒斩华雄 28

虎牢关三英战吕布 34

怀异心群雄反目 38

王允巧施连环计 44

报父仇曹操兴师 52

濮阳城曹吕大战 57

陶太守三让徐州 63

挟天子以令诸侯 68

吕布忘义取徐州 73

吕奉先辕门射戟 80

吕布命丧白门楼 87

曹操煮酒论英雄 94

关云长智取徐州 102

关公土山约三事 109

关羽千里走单骑 116

刘、关、张古城聚会 124

战官渡以少胜多 129

刘备跃马过檀溪 135

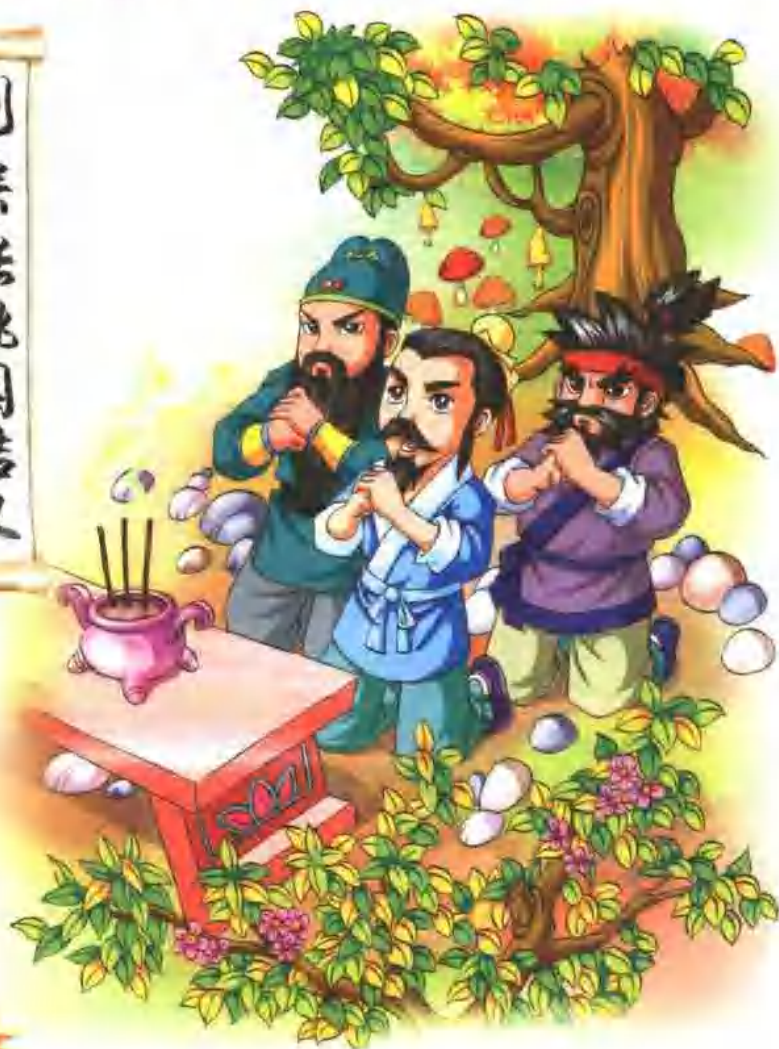
单福用兵胜曹仁 142

刘玄德三顾茅庐 147

博望坡大败曹兵 154



刘、关、张桃园结义



SANGUOYANYI 三国演义



dōng hàn mò nián hàn líng

东汉末年，汉灵

dì zài wèi shí hào chēng shí
帝在位时，号称“十

cháng shì de shí wèi huánguān bǎ
常侍”的十位宦官把

chí cháo zhèng cháo líng fǔ bài
持朝政，朝廷腐败，

mín bù liáo shēng yǐ zhì rén xīn
民不聊生，以致人心

sī luàn dào zéi fēng qǐ jù
思乱，盗贼蜂起。巨

lù jūn de zhāng jiǎo sān xiōng dì jù jí le sān shí duō wàn rén fā
鹿郡的张角三兄弟聚集了三十多万人，发

dòng le shēng shì hào dà de huáng jīn
动了声势浩大的黄巾

qǐ yì qǐ yì jūn qián qù
起义。起义军前去

jìn fàn yōu zhōu tài shǒu liú
进犯幽州。太守刘

yān zhāng tiē zhāo bīng bāng wén
焉张贴招兵榜文，

kuò chōng jūn shì lì liang
扩充军事力量。





三国演义 SANGUOYANYI

yōu zhōuzhuō xiàn yǒu yī gè rén shì zhōngshān jìng wáng liú shèng

幽州涿县有一个人，是中山靖王刘胜

de hòu dài xìng liú míng bèi zì xuán dé yīn jiā jìng bǎi luò

的后代，姓刘名备，字玄德，因家境败落，

yǐ fàn mài cǎo xié zhī xī wéi shēng yī rì tā kàn jiàn zhāo bīng

以贩卖草鞋、织席为生。一日，他看见招兵

de bǎng wén yǎng tiān cháng tàn zhī

的榜文，仰天长叹。只

tīng shēn hòu yī rén gāo shēng shuō

听身后一人高声说：

dà zhàng fū bù wéi guó jiā chū

“大丈夫不为国家出

lì wèi shén me tàn xī

力，为什么叹息？”

xuán dé huí tóu yī kàn

玄德回头一看，

cǐ rén shēn gāo bā chǐ

此人身高八尺，

bào tóu huán yǎn shí

豹头环眼，十

fēn wēi wǔ biàn

分威武，便

wèn tā xìng míng

问他姓名。



SANGUOYANYI 三国演义



nà rén shuō wǒ xìngzhāngmíng fēi zì yì dé yǐ mài
那人说：“我姓张名飞，字翼德，以卖
jiǔ ròu wéi shēng xuán dé shuō wǒ běn shì hàn shì zōng qīn xìng
酒肉为生。”玄德说：“我本是汉室宗亲，姓

liú míng bèi jīn yǒu zhì bào
刘名备，今有志报

guó lì bù cóng xīn
国，力不从心，

suǒ yǐ yǎng tiān cháng
所以仰天长

tàn zhāng fēi shuō
叹！”张飞说：

wǒ jiā yǒu qián
“我家有钱，

zán men kě yǐ zhāo
咱们可以招

jī rén mǎ gòngchuàng
集人马，共创

dà shì xuán dé
大事。”玄德

dà xǐ
大喜。





三国演义 SANGUOYANYI

èr rén yì tóng dào jiǔ diàn chāng yǐn hū jiàn jìn lái yì dà
二人一同到酒店畅饮，忽见进来一大
hàn shēn gāo jiǔ chǐ měi rán èr chǐ hóng liǎn táng dān fèng yǎn
汉，身高九尺，美髯二尺，红脸膛，丹凤眼，
xiàng mào táng táng wèn tā xìng míng zhè rén shuō wǒ xìng guān
相貌堂堂，问他姓名，这人说：“我姓关，
míng yǔ zì yún cháng jīn zhī cǐ dì zhāo bīng qián
名羽，字云长，今知此地招兵，前
lái cóng jūn xuān dé jiù qīng tā yì qǐ
来从军。”玄德就请他一起
hē jiǔ xiàng tā jiǎng le zì jǐ
喝酒，向他讲了自己
hé zhāng fēi de zhì xiàng yún
和张飞的志向，云
cháng yì tīng dà xǐ xī
长一听大喜。席
jiān sān rén huà yǔ tóu jī
间，三人话语投机，
zhì tóng dào hé dōu jué
志同道合，都觉
xiāng jiàn hèn wǎn
相见恨晚。





zhāng fēi shuō wǒ jiā yǒu yī táo yuán xiàn
张飞说：“我家有一桃园，现

zài táo huā shèng kāi wǒ men zài nà lǐ jié
在桃花盛开，我们在那里结

wéi xiōng dì nǐ men yì xiǎo rú
为兄弟，你们意下如

hē xuān dé yún cháng
何？”玄德、云长

qí shēng huí dá
齐声回答：

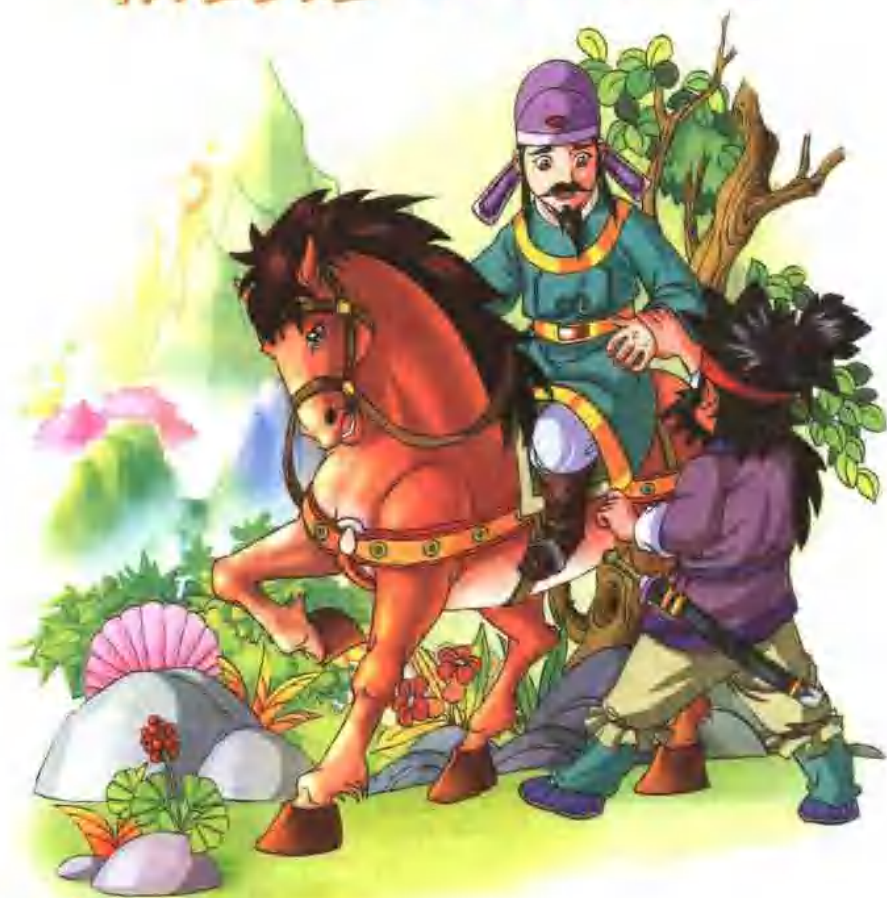
rú cǐ shèn
“如此甚

hǎo
好。”



三国演义 SANGUOYANYI

张翼德 怒打督邮



SANGUOYANYI 三国演义



liú guān zhāng yǐn wǔ bǎi bīng mǎ xiān dǎ bài huáng jīn jūn
刘、关、张引五百兵马，先打败黄巾军
dà jiāng chéng yuǎn zhì hòu yòu qù jiù qīng zhōu xuān dé lìng guān yǔ
大将程远志，后又去救青州。玄德令关羽、
zhāng fēi gè lǐng yī qiān bīng mǎ qù mái fú zì jǐ xiān tóng huáng jīn
张飞各领一千兵马去埋伏，自己先同黄巾
jūn jiāo zhàn shuāng fāng hùn zhàn liú bèi bài tuì
军交战。双方混战，刘备败退，
huáng jīn jūn zhuī jī dāng zhuī
黄巾军追击，当追
dào mái fú quān shí guān
到埋伏圈时，关
yǔ zhāng fēi fēn liǎng lù
羽、张飞分两路
shā lái liú bèi yě
杀来，刘备也
diào zhuǎn mǎ tóu
掉转马头，
sān lù jiā gōng
三路夹攻，
huáng jīn jūn shāng
黄巾军伤
wáng cǎn zhòng
亡惨重。





三国演义 SANGUOYANYI

xuán dé tīng shuō ēn shī lú zhí zhèng yǔ huáng jīn jūn zuò zhàn
玄德听说恩师卢植正与黄巾军作战，
biàn yǔ guān yǔ zhāng fēi qù tóu bēn lú zhí liú guān zhāng
便与关羽、张飞去投奔卢植。刘、关、张
zài lú zhí jūn zhōng xiào lì lǚ lì zhàn gōng
在卢植军中效力，屡立战功。



hòu yīn lú zhī dé zuì huáng dì shēn biān jìn chén bèi gē zhī
 后 因 卢 植 得 罪 皇 帝 身 边 近 臣 ， 被 革 职 ，
 yā huí cháo zhōng shěn wèn xīn rèn jūn duì tǒng shuài shì xī liáng cì shǐ
 押 回 朝 中 审 问 。 新 任 军 队 统 帅 是 西 凉 刺 史
 dòng zhuō tā gāng dào rèn jiù yīn dǎ bài
 董 卓 ， 他 刚 到 任 ， 就 因 打 败
 bèi zhuō liú guān zhāng pīn mìng shā bài
 被 捉 。 刘 、 关 、 张 拼 命 杀 败

dí jūn jiù le dòng
 敌 军 ， 救 了 董
 zhuō dòng zhuō wèn
 卓 。 董 卓 问
 liú bèi guān jū hé
 刘 备 官 居 何
 zhí liú bèi shuō
 职 ， 刘 备 说
 méi yǒu guān zhī
 没 有 官 职 。

dòng zhuō liǎn shàng
 董 卓 脸 上
 xiàn chū bù xiè de
 现 出 不 屑 的
 shén qíng
 神 情 。



liú bèi shuài guān yǔ zhāng fēi yòu qù
刘备率关羽、张飞又去

tòu bèn gōng sūn zàn gōng sūn zàn
投奔公孙瓒。公孙瓒

tīng shuō liú bèi lì xià zhè me duō
听说刘备立下这么多

gōng láo què méi dé dào fēng shǎng
功劳却得不到封赏，

suí jí bīng bào cháo tíng
随即禀报朝廷。

cháo tíng rèn mìng liú bèi
朝廷任命刘备

wéi xiàn wèi guān yǔ
为县尉，关羽

wéi mǎ gōng shǒu
为马弓手，

zhāng fēi wéi bù
张飞为步

gōng shǒu
弓手。



huáng jīn jūn bèi zhèn yā xià qù dà jú shāo wēi wěn dìng
黄巾军被镇压下去，大局稍微稳定，
cháo zhōng jiù pài yī dū yǒu lái chá liú bèi dū yǒu yīn liú bèi bù
朝中就派一督邮来查刘备。督邮因刘备不
huì qū yǐ féng yíng biàn zài zhòng rén miàn qián mǎ liú bèi jiǎ mào huáng
会曲意逢迎，便在众人面前骂刘备假冒皇

qīn jiǎ bào gōng jì zhāng fēi qì
亲，假报功绩。张飞气

fèn bú guò shàng qù bǎ dū yǒu
愤不过，上去把督邮

chē xià mǎ lái bāng zài yá qián
扯下马来绑在衙前

zhù zì shàng yòng pí biǎn
柱子上，用皮鞭

měng dǎ liú bèi qǔ
猛打。刘备取

chū guān yìn guà zài dū
出官印挂在督

yǒu bó zì shàng dài
邮脖子上，带

lǐng guān yǔ zhāng fēi
领关羽、张飞

qì guān ér qù
弃官而去。

